



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 22 септември 2015 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2013/0246 (COD)

9173/3/15
REV 3 ADD 1

CONSOM 92
MI 345
TOUR 8
JUSTCIV 124
CODEC 770

ПРОЕКТ ЗА ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ НА СЪВЕТА

Относно: Позиция на Съвета на първо четене с оглед на приемането на
ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно
пакетните туристически пътувания и свързаните пътнически услуги, за
изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2011/83/ЕС
на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива
90/314/ЕИО на Съвета
— Проект за изложение на мотивите на Съвета

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. На 9 юли 2013 г. Комисията представи предложение, основано на член 114 от Договора, както и съобщението „Въвеждане в цифровата ера на правилата на ЕС за пакетните туристически пътувания“.
2. На 6 септември 2013 г. Съветът реши да се консултира с Европейския икономически и социален комитет, който прие становището си на 11 декември 2013 г. На 19 септември 2013 г. Съветът реши да се консултира с Комитета на регионите, който взе решение да не представя становище.
3. Европейският парламент (ЕП) прие своята позиция на първо четене на 12 март 2014 г., като предложи 132 изменения на предложението на Комисията. През ноември 2014 г. ЕП назначи г-жа Birgit COLLIN-LANGEN (PPE/DE) за нов докладчик, тъй като предишният докладчик г-н Hans Peter MAYER (PPE/DE) не се кандидатира за преизбиране.
4. Разглеждането на предложението от работна група „Защита и информиране на потребителите“ започна през септември 2013 г. Оценката на въздействието на Комисията беше разгледана по време на първото заседание на работната група по това досие. Прегледът показва, че като цяло делегациите са удовлетворени от методите и критериите, прилагани от Комисията в нейната оценка на въздействието.
5. На 4 декември 2014 г. Съветът („Конкурентоспособност“) прие общ подход, който послужи като мандат за председателството да започне преговори с ЕП (док. 16054/14).
6. Бяха проведени четири неформални тристранни срещи на 4 февруари, 5 март, 22 април и 5 май 2015 г. На срещата от 5 май беше постигнато временно споразумение по цялостен компромисен пакет и от ЕП, и от председателството, с което се постига справедлив баланс между различните интереси.
7. В този контекст, на заседанието си от 28 май 2015 г. Съветът („Конкурентоспособност“) прие политическо споразумение, което се съдържа в док. 8969/15 и док. 8969/15 COR 1.
8. Впоследствие, с писмо от 17 юни 2015 г. ЕП информира Съвета, че ЕП ще одобри позицията на Съвета без изменения на второ четене.

II. ЦЕЛ

9. Общата цел на предложението е да се подобри функционирането на вътрешния пазар и да се постигне високо равнище на защита на потребителите в сектора на пакетните туристически пътувания. Със съществуващата директива, приета през 1990 г., бяха създадени права на пътниците, които закупуват ваканционни пакети, състоящи се като правило от пътнически превоз и настаняване. В решение на Съда от 2002 г. беше пояснено, че понятието „предварително договорена комбинация“ обхваща и пътническите услуги, комбинирани от пътнически агент по изрично искане от страна на потребителя непосредствено преди сключването на договор между двамата. Независимо от гореспоменатото решение на Съда остава неясно до каква степен съвременните способности за комбиниране на пътнически услуги са обхванати от директивата.

III. АНАЛИЗ НА ПОЗИЦИЯТА НА СЪВЕТА НА ПЪРВО ЧЕТЕНЕ

A. Общо положение

10. Първоначалното предложение на Комисията беше изменено и частично преработено чрез постигнатото споразумение между Съвета и ЕП. За да се допринесе за правилното функциониране на вътрешния пазар и високо ниво на защита на потребителите, трябва да се намали правната разпокъсаност, да се създадат равни възможности и да се укрепи европейският пазар на туристически услуги чрез систематично преодоляване на пречките пред трансграничната търговия.

B. Основни въпроси на политиката

11. Степен на хармонизация (член 2, параграф 3 и член 4)

След изменение от ЕП, Съветът въведе специален нов член относно степента на хармонизация, изтъквайки принципа на „максимална хармонизация“, и го допълни с още един параграф (от Директивата относно правата на потребителите) за гарантиране на националното договорно право. С прилагането на този принцип целта е пазарът да стане по-прозрачен, особено онлайн пазарът, така че да се повиши доверието на пътуващите и да се стимулира търсенето.

12. Определение за туристически пакет — включване на „click throughs“ (член 3, параграф 2, буква б), подточка v) и съображение 13)

По искане на ЕП, Съветът се съгласи да запази т.нар. „click throughs“, включени в определението за туристически пакет. Налице е „click-through“, когато се закупуват най-малко два различни вида туристически услуги от отделни търговци чрез свързани онлайн процеси за резервиране и когато името на пътника, неговият имейл адрес и данни за плащането се прехвърлят между търговците в рамките на 24-часов срок. Освен това беше добавена клауза за преразглеждане, така че три години след влизането в сила на директивата Комисията трябва да оцени ефективността на тази разпоредба, по-специално определението за „click-throughs“, и може да направи законодателно предложение.

13. Свързани пътнически услуги — LTA (член 3, параграф 5 и член 19)

Определението за свързани пътнически услуги (LTA), първоначално наричани комбинирани пътнически услуги с помощта на посредник, беше доразработено с уточнението, че отделните пътнически услуги трябва да бъдат избирани и заплащани отделно от пътуващия. Освен това се уточнява, че търговецът трябва да посредничи при закупуването на допълнителни пътнически услуги по целенасочен начин от друг търговец и последващият договор с този друг търговец трябва да бъде сключен не по-късно от 24 часа след потвърждаването на закупуването на първата пътническа услуга. Това определение обхваща случая, когато даден пътник закупува различни пътнически услуги за едно и също пътуване или ваканция в отделни сделки, при които закупуването на такива услуги става с посредничеството на търговец, но когато нито един от критериите за туристически пакет не е налице. Целта е да се гарантира, че при закупуване на LTA пътуващият ще бъде защитен в случай на неплатежоспособност на търговеца, посредничещ за LTA. Следователно пътуващият ще има право да бъде репатриран, ако неплатежоспособността на търговеца, отговарящ за превоза на пътници, води до блокирането на пътуващия на мястото на пътуването. Освен това, преди да сключи договор, водещ до LTA, търговецът трябва да информира пътуващия, използвайки стандартни формуляри, че той няма да се ползва от правата, предоставени по силата на настоящата директива, освен за защита при несъстоятелност.

14. Определение за туристически пакет — комбинации, съставляващи туристически пакет (член 3, параграф 2, буква б) и съображение 18)

С цел да се облекчи финансовата и административна тежест за малките предприятия, по-специално хотелите и местата, предлагащи легла и закуска, Съветът представи поясна формулировка на определението за туристически пакет.

По-специално се пояснява, че резервирането на допълнителна пътническа услуга, която не възлиза на 25 % или повече от стойността на комбинацията от пътнически услуги и не представлява съществена характеристика на пътуването, или изборът и закупуването на допълнителна пътническа услуга само след изпълнението на първата пътническа услуга, не следва да попада в обхвата на определението за туристически пакет.

15. Защита при несъстоятелност (членове 17 и 19 и съображения 38—44)

Ефективността на схемата за защита и свободата на действие по отношение на начина, по който да бъде уредена защитата при несъстоятелност от страна на държавите членки, бяха основни цели на Съвета. Ето защо в текста е предвидено, че защитата при несъстоятелност следва да осигури адекватно покритие при всички възможни обстоятелства и да отразява равнището на финансовия риск, произтичащ от дейностите на търговеца, но че тази отговорност не следва да бъде неограничена. Отговорността, свързана със схемата за защита при несъстоятелност, следва да се разпростира само до обстоятелствата, които отразяват обичайните оценка на риска. Ефективната защита при несъстоятелност обаче не е нужно да взема предвид изключително далечни рискове, тъй като не е оправдано да се очаква схемите да покриват непредвидени разходи. Друга важна цел беше предотвратяването на всякаква излишна финансова и административна тежест за малките и средните предприятия. За тази цел текстът уточнява, че държавите членки следва да отчитат специалното положение на по-малките дружества при определяне на правилата за защита при несъстоятелност, предоставяна от търговци, във връзка с туристически пакети и ЛТА.

16. Предоговорна информация (член 5)

По отношение на предоговорната информация текстът има за цел да се гарантира, че пътниците разполагат с необходимата информация, за да направят информиран избор, но без прекомерно натоварване на пътуващия и организатора с прекалено много изисквания за предоставяне на информация. Ето защо предложението на Комисията бе рационализирано, по-специално като се премахнаха всички изисквания за предоставяне на информация на предоговорния етап относно приблизителните срокове за получаване на визи, като се има предвид, че тези срокове се различават значително в зависимост от гражданството на пътуващия, като същевременно не са от особена важност за пътуващите на този етап. Съветът и ЕП обаче се споразумяха за референтна рамка по отношение на общата информация за паспортните и визовите изисквания, включително приблизителните срокове за получаване на визи.

17. Настаняване в случай на непредотвратими и извънредни обстоятелства (член 13, параграф 7 и съображение 35)

В текста се уточнява, че в случай на непредотвратими и извънредни обстоятелства, които забавят връщането на пътуващия, настаняването в равностойна категория (ако е възможно) се ограничава до не повече от 3 нощувки, освен ако законодателството на Съюза не предвижда друго.

18. Промяна на съществени условия на договора (член 11, параграф 2 и съображение 33)

В случай на промяна на съществени условия на договора, организаторът трябва да информира пътуващия за разумния срок, в рамките на който пътуващият трябва да уведоми организатора за решението си, включващо възможността за прекратяване на договора.

19. Обезщетение за нематериални вреди (член 14, параграф 2 и съображение 34)

Съветът потвърди правото на пътуващия на обезщетение за всякакви вреди. Това включва също обезщетение за нематериални вреди, тъй като в съображение се посочва, че обезщетението следва да покрива и нематериални вреди, например обезщетение за неудовлетвореност от пътуването или от ваканцията поради съществени проблеми при изпълнението на съответните пътнически услуги.

20. Изключване на случайни пътувания и туристически пакети с нестопанска цел и свързани пътнически услуги (член 2, параграф 2, буква б) и съображение 19)

Съветът реши да изключи случайните пътувания и туристическите пакети с нестопанска цел и LTA от обхвата на настоящата директива, с оглед по-малката необходимост от защита на пътуващите в подобни случаи. Въпреки това, за да се даде възможност на пътуващите да направят информиран избор, следва да се осигури достатъчна публично достъпна информация, че тези услуги не са обхванати от настоящата директива.

21. Служебно пътуване (член 2, параграф 2, буква в)

Текстът като цяло изключва служебните пътувания, независимо дали са туристически пакети или LTA, закупени въз основа на общ договор за организирането на служебно пътуване, сключен между търговец и друго физическо или юридическо лице, което действа за цели, свързани с неговата търговска дейност, стопанска дейност, занаят или професия, тъй като тези служебни пътувания вече се ползват със сравнимо ниво на защита по отношение на туристическите пакети.

22. Отдаване под наем на автомобили (член 3, параграф 1, буква в)

Отдаването под наем на „мотоциклети, изискващи свидетелство за управление категория А съгласно член 4, параграф 3, буква в) от Директива 2006/126/ЕО“ е включено наравно с „отдаването под наем на автомобили“. Тази категория мотоциклети е запазена за по-големи мотоциклети, но без ограничение за размера или мощността на двигателя.

23. Договори, сключени по телефона (член 27, параграф 2)

Съветът рационализира изискванията за предоставяне на информация при договори, сключени чрез средства за дистанционна комуникация, включително по телефона, прилагайки член 8, параграф 6 от Директивата относно правата на потребителите.

24. Транспониране (член 28)

Държавите членки ще имат на разположение срок от съответно 24 и 30 месеца за транспониране и прилагане, като се има предвид сложността и важните последици на предложеното законодателство, по-специално за националните администрации и за предприятията.

25. Приложения I и II

С цел понятието „свързани пътнически услуги“ да бъде работещо и приложимо, Съветът добави две приложения, в които на разбираем език и по стандартизиран начин се обясняват правата и задълженията на пътуващите и на търговците по отношение на туристически пакети и ЛТА.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

При определянето на своята позиция Съветът взе изцяло предвид предложението на Комисията и позицията на ЕП на първо четене. В сегашния си вид текстът отразява по справедлив и балансиран начин различните гледни точки, изразени в хода на преговорите, и той следва да гарантира, че пътуващите и предприятията разполагат с проста, но ефективна и насочена към бъдещето рамка, която е също така приложима на практика.
